



International Organization for Migration (IOM)  
The UN Migration Agency



ASYLUM, MIGRATION  
AND INTEGRATION FUND

استماره العوده الطوعيه , اعاده الادماج  
ومعلومات البرنامج  
(MMIA-3.2.1/5-2018-00001; RT.1454)

ينفذ هذا المشروع بدعم مالي من صندوق اللجوء والهجرة والإدماج - AMIF للاتحاد الأوروبي

اسم العائلة			
الاسم الاول			
تاريخ الميلاد	الجنس (انثى/ذكر)		
مكان الولادة	المواطنه		
العنوان في هنغاريا	رقم الهاتف		
حالة الهجرة في هنغاريا	<input type="checkbox"/> هجره غير شرعيه <input type="checkbox"/> طلب لجوء معلق <input type="checkbox"/> سحب طلب اللجوء <input type="checkbox"/> رفض طلب اللجوء <input type="checkbox"/> غير مذكور اعلاه,الرجاء التوضيح .....		
الوثائق المتوفره	<input type="checkbox"/> جواز السفر <input type="checkbox"/> هوية الاحوال المدنيه <input type="checkbox"/> شهادة الميلاد <input type="checkbox"/> رخصة القيادة <input type="checkbox"/> لا توجد اي وثائق متوفره		
يرجى كتابة جميع اعضاء العائلة المسافرين معك			
الاسم الاخير	الاسم الاول	تاريخ الميلاد	الجنس (انثى/ذكر )
هل لديك اي احتياجات خاصه اخرى للسفر (مرضيه, مرافقه, كرسي متحرك... الخ)؟			
هل مساعده المنظمة الدولية للهجرة تحتاج الى النقل عبر المطار	لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	
في المطار عند العوده	لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	
السفر للمنزل من المطار	لا <input type="checkbox"/>	نعم <input type="checkbox"/>	اسم المستوطنه : .....
العنوان في البلد الاصلي (الرجاء كتابة العنوان كاملا)			



International Organization for Migration (IOM)  
The UN Migration Agency



Equity and security

Funded by  
the European Union

ASYLUM, MIGRATION  
AND INTEGRATION FUND

البريد الالكتروني	رقم الهاتف
كيف سمعت ببرنامج مساعدة الرجوع الطوعي واعداء الاندماج للمنظمة الدولية للهجرة؟(الرجاء وضع اشارة امام كل الطرق المذكوره )	
<input type="checkbox"/> عن طريق الموقع الالكتروني للمنظمة الدولية للهجرة	<input type="checkbox"/> سلطات الدولة
<input type="checkbox"/> الطرق المستخدمة من قبل المنظمة الدولية للهجرة للمعلومات (الملصقات والكراسات)	<input type="checkbox"/> المهاجرين الاخرين
<input type="checkbox"/> خط الهاتف المتعدد اللغات للمنظمة الدولية للهجرة	<input type="checkbox"/> الاصدقاء, اعضاء اخرين في المجتمع
<input type="checkbox"/> ممثل عن المنظمة الدولية للهجرة خلال الزياره الشخصيه	<input type="checkbox"/> العائله
<input type="checkbox"/> موظفوا مركز الاستقبال	<input type="checkbox"/> لا اعلم
<input type="checkbox"/> موظفوا مركز الاحتجاز (الشرطة أو الحراس)	<input type="checkbox"/> اخر, ارجو التوضيح.....
<input type="checkbox"/> الأخصائيون الاجتماعيون، عمال المنظمات غير الحكومية	

رقم مجاني (من هنغاريا) المنظمة الدولية للهجرة في بودابست: **06.80.205.018**

الاتصال الدولي: **0036.80.205.018**

موقع الويب: **www.volret.hu**



International Organization for Migration (IOM)  
The UN Migration Agency



Equity and security  
ASYLUM, MIGRATION  
AND INTEGRATION FUND

### استمارة تصريح بشأن العودة الطوعية

المساعدة المجرية للعودة الطوعية، استمارة طلب لبرنامج إعادة الدمج وتوفير المعلومات  
(MMIA-3.2.1/5-2018-00001; RT.1454)

#### ملاحظة للعاملين في المنظمة الدولية للهجرة والشركاء:

على كل شخص مؤهل لتقديم الطلب ويتم النظر في حالته من قبل منظمة الهجرة الدولية بخصوص العودة الطوعية والمساعدة بإعادة الدمج أن يستوعب محتوى هذه الإستمارة قبل التوقيع. الرجاء السماح للشخص المعني أن يقرأ هذه الإستمارة (وضمن ترجمة هذه الإستمارة إلى لغة يفهمها صاحب الطلب)، فضلاً عن وجوب توضيح المغزى من الإستمارة ومحتواها قبل أن يُطلب من الشخص المعني التوقيع عليها.

أنا، الموقع أدناه، \_\_\_\_\_، أعلن بموجب هذا الطلب رغيتي بالعودة إلى بلدي الأساس أو إلى دولة ثالثة (حيث يحق لي الحصول على إقامة دائمة)، والدولة الثالثة هي \_\_\_\_\_، وهذه العودة ستكون بمساعدة المنظمة الدولية للهجرة.

كما أؤكد أنه تم إعلامي بخصوص المساعدة التي سوف أحصل عليها والشروط المتعلقة بالعودة الطوعية ومسار إعادة الدمج.

افهم أن المساعدة المؤمّنة في نطاق هذا البرنامج لا تشمل إمكانية البقاء في أي دولة عبور. كما أفهم أنه قد يتم إجراء مقابلة و/أو استجواب معي من قبل السلطات الوطنية عند الوصول. كما أفهم أيضاً أن المنظمة الدولية للهجرة ليست في موضع التدخل في ما يتعلّق بالقوانين والإجراءات المتبعة في المطار أو تلك المتبعة من قبل سلطات الهجرة في أماكن العبور أو عند الوصول.

كما أقرّ، لنفسي ولكل شخص يحقّ لي أن أقرّ بالنيابة عنه بالإضافة إلى كل ما يتعلّق بالورثة والممتلكات، أن المنظمة الدولية للهجرة لن تكون مسؤولة قانوناً عن أي ضرر يحصل، بشكل مباشر أو غير مباشر، لي أو لأي شخص على صلة بالمساعدة المقدمة من منظمة الهجرة الدولية إذا ما حصل الضرر تحت ظروف خارجة عن سيطرة المنظمة الدولية للهجرة.

أخول، بموجب هذه الإتفاقية، المنظمة الدولية للهجرة أو أي شخص أو كيان يعمل بالنيابة عن المنظمة الدولية للهجرة بجمع بياناتي الخاصة واستخدامها والإفصاح عنها والتصرف بها، بالإضافة إلى البيانات الخاصة للأشخاص المُعالين من قبلي عند إمكانية التطبيق، وذلك للغايات التالية:

الموافقة		الوصف	الغاية
نعم	كلا	يتم تعبئة الوصف من قبل جامع المعلومات/المقابل	محددة ومفسرة قبل القيام بجمع المعلومات
			1. المساعدة في العودة الطوعية وإعادة الإدماج
			2. مساعدة إضافية
			3. بحث
			4. غاية أخرى



International Organization for Migration (IOM)  
The UN Migration Agency



Equity and security  
ASYLUM, MIGRATION  
AND INTEGRATION FUND

أوافق على إمكانية الكشف عن بياناتي الخاصة للأطراف الثالثة التالية: المانح و/أو المنظمات غير الحكومية المعنية بالأمر وذلك لتحقيق الغاية أو الغايات المحددة أعلاه. كما أفهم أنه يجوز لي الوصول إلى بياناتي الخاصة وتصحيحها عند الطلب وذلك من خلال التواصل من المنظمة الدولية للهجرة.

أقر بأنني شاركت مع المنظمة الدولية للهجرة أو شركائها جميع المعلومات المتعلقة بأي حالة طبية التي بإمكانها أن تؤثر على رفاهيتي ورفاهية الآخرين أثناء عملية العودة الطوعية وإعادة الإدماج. وأعلن أيضاً أنه إذا ما تغيرت المعلومات التي سبق ووصفتها في الفترة السابقة لمغادرتي، سأبلغ المنظمة الدولية للهجرة أو شركائها بالتغيير الحاصل على الفور.

أقر بأن المعلومات التي قدمتها هي حقيقية وصحيحة بحسب معرفتي. كما أفهم أنه في حال قمت بإعطاء أي معلومة خاطئة عند التوقيع على هذه الإستمارة، فقد لا تتمكن منظمة الهجرة الدولية من تقديم المساعدة.

---

التاريخ والمكان

توقيع صاحب الطلب (أو الوكيل القانوني)

---

التاريخ والمكان

توقيع المترجم [إذا توفر]

---

التاريخ والمكان

توقيع ممثل منظمة الهجرة الدولية أو الشريك المفوض